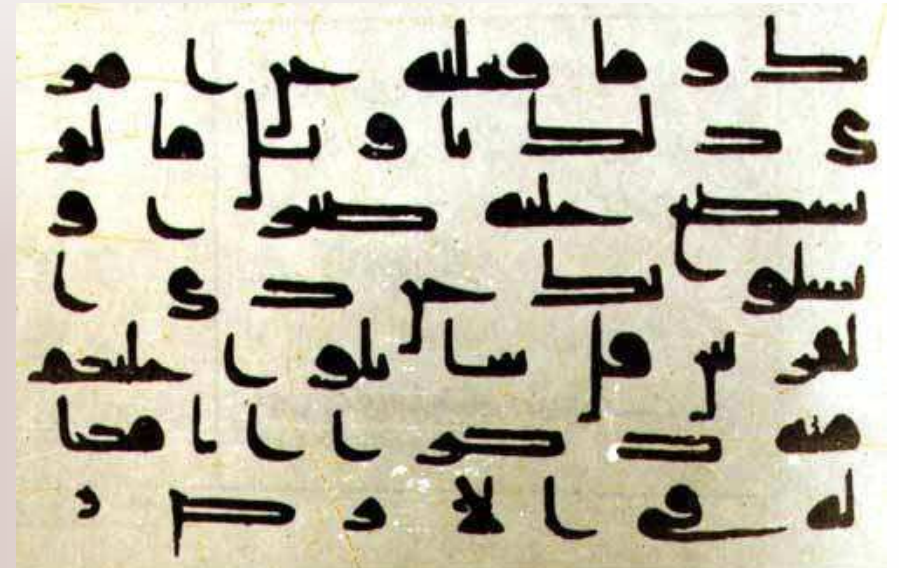


در این شماره می خوانید:

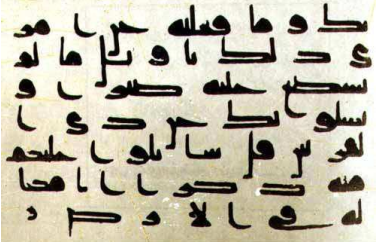
- ◀ برگزاری شکوهمند جشن رمضان و میلاد امام مجتبی (ع) در برلین
- ◀ دیدار رایزن فرهنگی کشورمان از بخش های ایران شناسی و اسلام شناسی در دانشگاه ماربورگ آلمان
- ◀ درخشش قاریان قرآن کریم در ماه مبارک رمضان در آلمان
- ◀ انتشار کتاب ۴۰ حدیث به زبان آلمانی
- ◀ انتشار کتاب «منجی منتظر» به زبان آلمانی





در این شماره می خوانید:

- ◀ برگزاری شکوهمند جشن رمضان و میلاد امام مجتبی (ع) در برلین
- ◀ دیدار رایزن فرهنگی کشورمان از بخش های ایران شناسی و اسلام شناسی در دانشگاه ماربورگ آلمان
- ◀ درخشش قاریان قرآن کریم در ماه مبارک رمضان در آلمان
- ◀ انتشار کتاب ۴۰ حدیث به زبان آلمانی
- ◀ انتشار کتاب «منجی منتظر» به زبان آلمانی



ماهنامه فرهنگی رایزنی فرهنگی
جمهوری اسلامی ایران در آلمان

مدیرمسئول و سردبیر:
دکتر همایون همتی

مدیر اجرایی:
سید روح اله حسنی

با همکاری هیات تحریریه رایزنی
فرهنگی

انتشار از طریق وب سایت رایزنی
فرهنگی جمهوری اسلامی ایران
در آلمان

Kulturabteilung
der Botschaft der Islamischen
Republik Iran Berlin
Drakestr 3, 12205 Berlin
www.irankultur.com
E-Mail info@irankultur.com



سنت و پیروان سایر ادیان الهی، ولادت با سعادت دومین اختر سپهر تابناک امامت (ع) را گرامی داشت.

این مراسم شکوهمند با نوای دلنشین تلاوت آیاتی از قرآن مجید، که توسط استاد صادقی قاری بین المللی قرآن روح و جان مدعوین را طراوتی تازه بخشید آغاز شد و پس از آن پروفیسور همایون همتی، رایزن فرهنگی کشورمان به ایراد سخن در خصوص ماه رمضان و میهمانی خدا پرداختند.

رایزن فرهنگی کشورمان از ماه رمضان بعنوان ماه ضیافت و جشن نام بردند و اظهار داشتند: «نبی مکرم اسلام (ص) در خطبه ای که به شعبانیه معروف است فرمودند: «دعیتم فیہ الی ضیافۃ اللہ و جعلتم فیہ من اهل کرامۃ اللہ» یعنی: ای مردم شما در این ماه به میهمانی و جشنی که از سوی خدای کریم و مهربان برگزار شده دعوت شده اید و در زمره ی اهل کرامت قرار گرفته اید. امید است که قدر و ارزش این ضیافت الهی را هرچه بیشتر بدانیم و با آراستن خویش به زیور فضیلت ها بهره ای هرچه تمام تر از آن ببریم».

دکتر همتی بعد دیگر رمضان را توجه به امور مسلمانان، مظلومان و مستضعفان اعلام کردند و با تأکید بر ابعاد اجتماعی اسلام، اهتمام به امور انسان های دردمند و مورد ستم را وظیفه ی اسلامی و انسانی مسلمانان و آزادگان جهان برشمردند و در عین حال بر مدبرانه و هوشمندانه بودن روش های مقابله با ظلم و پرهیز از روش های خشونت طلبانه تأکید نمودند.

رایزن فرهنگی کشورمان در بخش دیگری از سخنان خویش به پاسخ به شبهه ای که بتازگی توسط یکی از اساتید اسلام شناسی دانشگاه های آلمان در خصوص تشکیک در اصل

برگزاری شکوهمند جشن رمضان و میلاد امام مجتبی (ع) در برلین

روز دوشنبه ۲۵ شهریور ۸۷، «جشن رمضان» و میلاد با سعادت سبط اکبر حضرت امام حسن مجتبی (ع)، با شکوه هر چه تمام تر در برلین برگزار شد.



رایزنی فرهنگی کشورمان در آلمان با برپایی جشنی باشکوه در سالن شهرداری منطقه ی «سلن درف» در برلین و دعوت از ایرانیان مقیم، اساتید دانشگاه، متفکران، برادران اهل



وجه تسمیه ی او و مکان ولادتش که در غرب ایران بوده یا در سیستان یا بلخ اختلاف نظر دارند و زمان تولدش را از ۶۰۰ سال تا ۱۷۰۰ سال پیش از میلاد مسیح (ع) اعلام می کنند و حتی برخی نظیر «مری بویس» پا را فراتر نهاده و زمان تولد او را ۳۰۰۰ سال پیش از میلاد مسیح (ع) می دانند. اینها تازه اختلاف نظر این متخصصان در موارد کلی است و وقتی پای مسایل جزئی به میان کشیده می شود، اختلافات شدت و حدت بیشتری می یابند. در مقایسه با اسلام و شخص نبی اکرم (ص)، وجود کتب فراوان در خصوص سیره ی نبی اکرم (ص) نظیر سیره ی ابن اسحاق، ما هو الصحيح من سیره النبی الاعظم استاد سید جعفر مرتضی عاملی از علمای معاصر، سیره ی حلبی، سیره ی کامل ابن اثیر، سیره ی ابن کثیر، سیره ی دحلان و سیره ی ابن هشام و یا کتاب سه جلدی مغازی واقدی که صرفاً شرح غزوات حضرت ختمی مرتبت (ص) است، غنا و ضربه ناپذیر بودن اسلام را از این ناحیه به اثبات می رساند. البته این پرسش تازه ای نیست و قرن هاست در مسیحیت مطرح است و کریستولوگ های بزرگ در این مقال به اظهار نظر پرداخته اند و هر یک طریقی را برگزیده اند و در خصوص موارد گوناگون مرتبط با حضرت مسیح (ع) و حتی وجود ایشان تشکیک کرده اند، اما تسری این شبهه به اسلام، با وجود ثبت جزئیات فراوان مربوط رسول گرامی اسلام (ص) محال و ناممکن است و وجود اسناد و کتب تاریخی متعدد و متواتر، راه را برای القای هرگونه شبهه ی مشابهی در اسلام بسته است».

دکتر همتی افزودند: «برخی نه از روی عناد بل از سر نادانی، جهالت و عدم مراجعه به متون صحیح چنین مطالبی را مطرح می کنند. البته ما پرسش های علمی و مباحثات سازنده را مردود نمی دانیم و از آن استقبال نیز می کنیم، اما محل ایراد این پرسش ها در دانشگاه ها و محافل علمی است و با حضور طرفین بحث و گفتگو صورت علمی و کاوشگرانه به خود می گیرد، در غیر این صورت صرفاً شبهه افکنی تلقی می گردد و از ارزش علمی تهی و عاری می شود».

وجود نبی مکرم اسلام (ص) مطرح شده پرداختند و بطور خلاصه اما از ابعاد گوناگون این شبهه را بررسی کردند و بدان پاسخ دادند.

پروفسور همتی در این خصوص اظهار داشتند:

«اولا پرسش من از این اسلام شناس که خود نیز مسلمان است این است که اگر در وجود شخص پیامبر که آورنده ی دین اسلام است تردید کنید پس شما به کدام دین ایمان آورده اید و آورنده ی دینی که خود را بدان پای بند می دانید کیست؟ این دین چگونه ابلاغ شده است؟ ثانیاً زمانی که به لحاظ کثرت و تواتر ثبت جزئیات زمان تولد، خصوصیات ظاهری، رفتارهای رسول گرامی (ص) در مواقع گوناگون، نوع لباس پوشیدن، طریق غذا خوردن، آداب سفر، موارد مربوط به همسررداری، آداب جنگ و غیره حتی مستشرقان غیر مسلمان به وجود و حضور رسول اکرم (ص) کاملاً اذعان و اعتراف دارند، آیا جای شک و شبهه ای در این مورد برای یک مسلمان باقی می ماند؟ با تردید در وجود تاریخی پیامبر اسلام (ص) اصلاً دین اسلام منتفی خواهد شد و دیگر چه جای دم زدن از مسلمانی و پیروی از ایشان باقی می ماند؟ این بر سر شاخ نشستن و بن بریدن است!

رایزن فرهنگی کشورمان در ادامه ی سخنان خویش اظهار داشتند:

آنقدر که در مورد پیامبر اسلام (ص) و جزئیات زمان تولد آن بزرگوار، خصوصیات اخلاقی ایشان، سپرده شدنشان به حلیمه ی سعدیه برای نگهداری، عفاف و امانت داری فوق العاده ی ایشان که شخص ایشان را از دیگران در مکه ممتاز کرده بود، شرکت آن بزرگوار در پیمان جوانمردانه ی «حلف الفضول» پیش از بعثت، مطالب متواتر در دست است، در مورد هیچ پیامبر دیگری چنین نیست و این در حالی است که بعنوان مثال از موبدان بزرگ زرتشتی گرفته تا مستشرقان و زرتشت شناسان بزرگ خارجی حتی در مورد نام زرتشت،



دیدار رایزن فرهنگی کشورمان از بخش های ایران شناسی و اسلام شناسی در دانشگاه ماربورگ آلمان

بنا به دعوت روسای بخشهای «ایران شناسی» و «اسلام شناسی» دانشگاه ماربورگ – Marburg – University از پروفیسور همایون همتی، رایزن فرهنگی کشورمان به منظور دیدار از اساتید دانشگاه و دانشجویان زبان و ادبیات فارسی و ایران شناسی و همینطور



دانشجویان رشته اسلام شناسی روز پنجشنبه مورخ ۱۳۸۷/۴/۱۳ از بخشهای مختلف این دانشگاه دیدار کردند.

در بدو ورود به بخش اسلام شناسی این دانشگاه، آنچه نگاه هر تازه واردی را به خود جلب می نمود، تمثال بزرگی از امام حسین (ع) بود که در محل کار رئیس بخش «اسلام شناسی» به دیوار آویخته بودند. رئیس این بخش می گوید: امام حسین ع مظهر آزادگی، جوانمردی، عدالت، عطوفت و مهربانی است که تاریخ بشری به جز او کسی دیگری را سراغ ندارد.

نکته قابل توجه اینکه اکثر افراد در بخشهای «اسلام شناسی» و «ایران شناسی» یا به زبان سلیس فارسی صحبت می کردند و یا به زبان فصیح عربی!

رایزن فرهنگی کشورمان در بخش دیگری از سخنان خود اظهار داشتند: «من بعنوان معلم ادیان و فلسفه برای مباحثه با این اشخاص، در هر جا که بخواهند و به هر زبانی که مایل باشند، آماده ام».

پس از خاتمه ی سخنرانی رایزن فرهنگی کشورمان که به زبان های فارسی و انگلیسی به انجام رسید و فرارسیدن مغرب، استاد صادقی به قرائت اذان پرداختند و سپس حضار برای صرف افطار که مرکب از غذاهای گرم ایرانی بود، به سالن مجاور هدایت شدند.

این برنامه ی علمی و معنوی با استقبال گسترده ی حضاران روبرو شد و نمایندگان سفارتخانه ها و دیپلمات های حاضر در مجلس و مسلمانان مقیم از شیعه و سنی، از سخنان عالمانه ی رایزنی فرهنگی کشورمان بسیار تقدیر کردند.





در جلسه ای که با روسای بخش های ایران شناسی و اسلام شناسی دانشگاه ماربورگ تشکیل شد قرار شد توافقنامه ای بین دانشگاه شرق شناسی ماربورگ و دانشگاه شهید بهشتی و بنیاد ایران شناسی تنظیم شود تا نسبت به تبادل استاد و دانشجو وهمینطور دسترسی به منابع ایران شناسی و اسلام شناسی سهولت بیشتری فراهم گردد.



لازم به ذکر است که این شهر از جمله شهرهایی است که در جنگ های جهانی بناهای آن کمتر آسیب دیده اند. از مکان های جالب توجه و دیدنی این شهر می توان از بنیاد رودولف اوتو نام برد که پروفیسور همتی برای دیدار از این بنیاد نیز دعوت شده بودند. رودلف اوتو از فیلسوفان متالهان و پدیده شناس دین است که در آلمان و در کل جهان دارای شهرتی خاص است و نظریات او در مورد «امر قدسی، پدیده شناسی دین، فلسفه دین و روانشناسی دین، و تجربه دینی، آوازه جهانی و گسترده دارد و مورد اعتنای تام همه دین پژوهان معاصر

به جرات می توان گفت دانشگاه ماربورگ از معدود دانشگاههایی است که حوزه های «ایران شناسی» و «اسلام شناسی» آن با علاقه و شور و انگیزه بالا به فعالیت های علمی و تحقیقاتی می پردازد و از حیث سنت الهیاتی دیر پای که داشته و دارد و ویژگی خاصی در میان دانشگاههای کشور آلمان دارد که تنها با دو یا سه دانشگاه دیگر مثل توبینگن و هیدلبرگ قابل مقایسه است.

شهر ۷۹ هزار نفری ماربورگ حدود ۱۹ هزار دانشجو در مقاطع مختلف دانشگاهی دارد که تعداد ایرانیان مقیم آن شهر اعم از دانشجو و غیر دانشجو شاید به ۲۰۰ نفر هم نرسند. اما همین تعداد کم با تاسیس یک رستوران ایرانی به نام «دیوان» در قسمت مرکزی این شهر با ارائه انواع غذاهای ایرانی و همینطور معرفی موسیقی ایرانی سالانه حدود ۲۰ آلمانی را برای سفر به ایران و دیدار از شهرهای تاریخی نظیر اصفهان، شیراز، مشهد، کرمان و غیره برنامه ریزی می نمایند.

جالبتر اینکه آقای پروفیسور ورنر، رییس بخش «ایران شناسی»، استادان زبان و ادبیات فارسی را از اقصی نقاط کشور آلمان و حتی اروپا شناسایی کرده و برای تدریس در کرسی های ایران شناسی و اسلام شناسی به شهر ماربورگ تحت عنوان استادان مدعو دعوت نموده است.

آقای پروفیسور ورنر که برای خوشامد گویی از رایزن فرهنگی کشورمان و همراهان تا در ورودی دانشگاه به استقبال آمده بودند و ابراز احساسات می کردند، اذعان داشتند که این نخستین بار است که یک استاد دانشگاه در مقام رایزن فرهنگی ایران به این شهر سفر می کند و جداً از دیدار با شما بسیار خوشحالیم و امیدواریم این دیدار نقطه عطفی باشد که به ارتقای سطح علمی و پژوهشی این دانشگاه کمک نماید.



در پایان این دیدار پروفسور همایون همتی ترجمه و چاپ اخیر بعضی کتب ایران شناسی شامل اوستا را که به سه زبان ترجمه شده بود و چاپ بعد از پیروزی انقلاب اسلامی در ایران است و نشانه ای بر وجود آزادی تفکر و تنوع دینی در کشور ما است، به دانشگاه و رییس دانشگاه (حوزه شرق شناسی) اهدا کردند و همینطور به استادان زبان و ادب فارسی نیز به رسم یادبود هدایایی فرهنگی تقدیم نمودند.

یکی از روزنامه های محلی ماربورگ راجع به دیدار رایزن فرهنگی کشورمان، پروفسور همایون همتی و همراهان با دانشگاه ماربورگ گزارش مفصلی با تصویر را ارائه کرده است. در این گزارش امیدواری مسئولان علمی و فرهنگی دانشگاه ماربورگ نسبت به برنامه های آینده این دانشگاه در راستای گسترش همکاری های علمی - فرهنگی دو جانبه با رایزنی فرهنگی ج.ا. ایران در آلمان آمده است.



قرار گرفته است. او به تاسیس «موزه ادیان جهان» همت گماشت که امروز در شهر ماربورگ مورد بازدید علاقمندان است. این بنیاد به بهانه جمع آوری دستنوشته ها و آثار این استاد برجسته فلسفه، نمایشگاهی دائمی از ادیان جهان بخصوص در حوزه ادیان شرقی برپا نموده است که در نوع خود بی نظیر است.

آقای پروفسور همتی با بیان اینکه امروزه آثار اوتو در ایران ترجمه شده و خود یکی از مترجمان کتابهای اوتو (حدود ده سال قبل) بوده اند و این آثار ترجمه شده در دانشگاهها به عنوان منابع درسی و تحقیقی تدریس می شوند با استادان الهیات و رشته ادیان دانشگاه ماربورگ بحثهای تخصصی مهم و مفیدی داشتند و ضمن بازدید از اتاق کار اوتو و کل دستنوشته ها، آثار و نامه های او به بخش ترجمه های اثر ماندگار او یعنی «امرقدسی» نسخه ای از ترجمه ی فارسی خود را اهدا نمودند که در همان دم در قفسه ترجمه های آثار اوتو قرار داده شد.

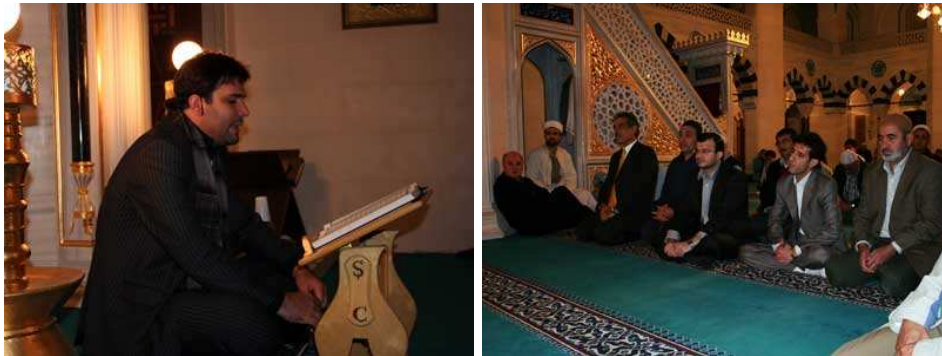
در بازدید از موزه ی ادیان، آقای پروفسور همتی که راجع به آثار اوتو صحبت می کردند و چگونگی پیدایش هر یک از آثار را برای حاضران توضیح می دادند، شوقی توام با حیرت رییس بنیاد رودلف اوتو و استادان دیگر را فرا گرفت که فی المجلس از پروفسور همتی دعوت کردند تا به عنوان عضو ثابت این بنیاد فلسفی و دینی زینت بخش این بنیاد از جهت غنای دانشمندان و استادان فرهیخته این بنیاد باشند.

آقای پروفسور همتی در پاسخی فروتنانه فرمودند که من پیش از هر چیز یک معلم حقیر دانشگاه هستم، بنابر این در هر کجا که چراغی از علم و پژوهش روشن باشد سعی می کنم در آن جا حضور یابم و در جهت شناخت بیشتر مفاهیم علمی به همکاران و یاران علمی کمک خواهم کرد. با وجود مشغله های کاری سعی می کنم در آینده با دست اندرکاران این بنیاد پژوهشی و علمی همکاری بیشتری داشته باشم.



در برخی از مساجد که برای اجرای برنامه های انس با قرآن تا سحر ادامه داشت جمعیت های مشتاق و مشوق قاریان بیش از دوهزار نفری مسلمانان را شکوهی ویژه می بخشید.

نکته قابل توجه اینکه ، در چند ساله اخیر، علاوه بر قرآن پژوهی در حوزه های دانشگاهی، علمی و تحقیقاتی آلمان، استقبال از قرائت های زیبا و سبک های مختلف قاریان قرآن کریم در اجرای برنامه هایشان با رویکردی جدید مواجه بوده است، بطوریکه دامنه اشتیاق برای فهم بیشتر موضوعات قرآنی نسبت به گذشته بیشتر شده است.



درخشش قاریان قرآن کریم در ماه مبارک رمضان در آلمان

دو تن از قاریان ممتاز و بین المللی قرآن کریم که به دعوت رایزنی فرهنگی جمهوری اسلامی ایران به آلمان دعوت شده بودند، در مساجد مختلف شیعه و سنی شهرهای برلین، هانوور و هامبورگ آلمان به تلاوت قرآن کریم پرداختند.



آقای حسین فردی و علی ایرانی در جمع قاریانی که از کشورهای افغانستان ، عراق ، ترکیه و کانادا شرکت داشتند، شکوهی ویژه به محافل انس با قرآن بخشیدند.

مراسم های قرائت های قرآن مجید در آلمان تحت عنوان «محافل انس با قرآن کریم» علاوه بر محل رایزنی فرهنگی و با حضور شخص رایزن و همکاران، در شهرهایی چون برلین ، مرکز اسلامی و فرهنگی ایرانیان ، التراث (عراقی های مقیم آلمان) ، مسجد امام جعفر صادق (ع) ، مسجد شهید لیک (مسجد دولتی ترکیه) و مسجد بلال هامبورگ و مرکز اسلامی فرهنگی شهر هانوور (افغانی های مقیم هانوور) شکوهی خاص در شب های رمضان پدید آورد.

انتشار کتاب ۴۰ حدیث به زبان آلمانی

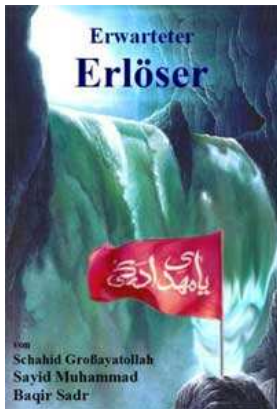
انتشارات «هادیتک» طی اقدامی درخور تحسین و با همکاری رایزنی فرهنگی کشورمان در آلمان، کتاب ارزشمند «۴۰ حدیث از هر یک از ۱۴ معصوم» را منتشر ساخت.

این کتاب که تحت عنوان «Je 40 Überlieferungen der 14 Reinen» (۴۰ حدیث از هر یک از ۱۴ معصوم) به زبان های عربی-آلمانی توسط خانم «فاطمه ازگس (Fatima Özoguz) و آقای «ابوهادی (Abu Hadi)» ترجمه شده، در ۲۰۸ صفحه به چاپ رسیده و مجموعاً در برگیرنده ی ۵۶۰ حدیث از ۱۴ گوهر آسمان عصمت و طهارت (علیهم افضل صلوات المصلین) در زمینه های زندگانی اجتماعی و اخلاقی است و ضمن آنکه خوانندگان آلمانی زبان را با معارف دلنشین اهل بیت (ع) آشنا می سازد، دیدگاه های صحیح در خصوص موضوعات اخلاقی، تکامل روحی و عرفانی و ظرایف اندیشه و باریک بینی های معصومین (ع) را در این موارد به علاقمندان حوزه ی زبان آلمانی تعلیم می دهد.



انتشار کتاب «منجی منتظر» به زبان آلمانی

کتاب «منجی منتظر (Erwarteter Erlöser)» تألیف «شهید آیت الله محمد باقر صدر» به زبان آلمانی ترجمه و منتشر شد.



«دکتر یاووس ازگس (Dr. Yavuz Özoguz)» این کتاب موجز اما پر محتوا را از ترجمه ی انگلیسی «جی. ا. دیرل (J. A. Dierl)» به آلمانی برگردانده و با توضیحاتی که بدان افزوده آن را تکمیل تر کرده است.

نویسنده در این کتاب موجز خوانندگان و دین پژوهان را با مطالبی در خصوص مولای منتظر (عج) آشنا می سازد. برخی از عناوینی که در این کتاب مورد بحث قرار گرفته اند عبارتند از :

- امام مهدی کیست؟
- زندگانی طولانی آن حضرت
- نقش خارق بشری حضرت مهدی (عج)
- چگونگی عملکرد حضرت مهدی (عج) به هنگام ظهور
- تجدید اسلام به دست توانای آن بزرگوار
- فلسفه ی وجود و فلسفه ی غیبت منجی منتظر (عج)

« انتشارات هادیتک (mHaditec)» این کتاب را در ۶۲ صفحه و با شماره ی شابک

(978-3-939416-19-7) منتشر و روانه ی بازار کتاب آلمان کرده است.